

ES Gracias por haber adquirido la balanza de cocina *SUPERCOOK* Libra. Léase este manual detenida-mente y guárdelo en un lugar seguro para cualquier referencia futura.

Información e instrucciones de seguridad sobre pilas

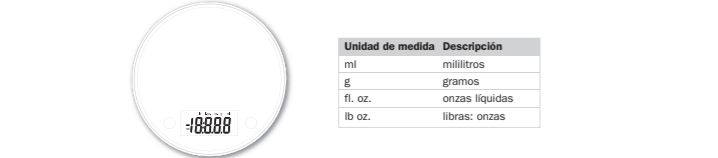
- No exponga la balanza a temperaturas extremas, a la humedad, condensación, radiación solar directa, polvo o aire salado.
- No sumerja la balanza en el agua.
- No emplee ni coloque la balanza cerca de o incluso en un microondas.
- Al insertar la pila, insérteala respetando la polaridad (bornes + y -). De lo contrario pueden producirse pérdidas de electrolito, sobrecalentamiento y lesiones.
- Retire la pila si no utiliza el dispositivo durante un período prolongado.
- Las pilas gastadas contaminan el medioambiente. No las vierta a la basura doméstica. Consulte la legislación local y las instrucciones de reciclaje para las pilas gastadas.

Insertar las pilas

- Abra el compartimento de la pila ubicado en la parte posterior de la balanza.
- Inserte la pila (1 pila de litio CR2032) en el compartimento respetando las marcas de polaridad dibujadas en su interior.
- Cierre la tapa del compartimento de la pila.

Seleccionar la unidad de medida

Mientras el dispositivo esté encendido y la pantalla indique cero, toque la tecla UNIT para poder seleccionar la unidad de medida.



Empezar a medir

- Coloque la balanza en horizontal sobre una superficie plana y estable.
- Pulse la tecla TARE para encender la balanza. Primero se iluminarán todas las opciones de la pantalla y después el dispositivo indicará cero.
- Cuando la pantalla indique cero, toque la tecla UNIT para poder seleccionar la unidad de medida, si fuera necesario.
- Coloque un alimento en la balanza y empiece a medir.
- Una vez terminada la medición, mantenga pulsada a tecla TARE durante 2 segundos para apagar la balanza. De lo contrario, la balanza se apagará automáticamente entre 48 a 72 segundos.

Función de calibrado

- Coloque la balanza en horizontal sobre una superficie plana y estable.
- Toque la tecla ON/OFF/TARE para encender la balanza. Primero se iluminarán todas las opciones de la pantalla y después el dispositivo indicará cero.
- Cuando la pantalla indique cero, toque la tecla UNIT para poder seleccionar la unidad de medida, si fuera necesario.
- Coloque un recipiente en la balanza y toque la tecla ARE para calibrarla. La pantalla LCD indicará "0".
- Coloque el contenido a pesar en el recipiente. La balanza pesará el contenido y mostrará el resultado en la pantalla LCD.
- Indicador de peso negativo "-": aparece cuando retira todo el peso de la balanza después de haber trabajado con la función de calibrado.

NL

Gefeliciteerd met de aanschaf van deze *SUPERCOOK* Libra keukenweegschaal. Lees deze handleiding aandachtig en bewaar deze op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen.

Veiligheids- en batterij-informatie

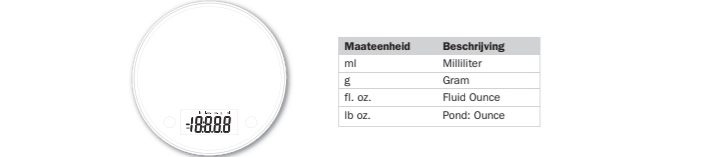
- Stel de weegschaal niet bloot aan extreme temperaturen, vochtigheid, vocht, direct zonlicht, stof of zoute lucht.
- Dompel de weegschaal niet onder in water.
- Gebruik of plaats de weegschaal niet in of in de buurt van een magnetron.
- Let erop dat u de batterij correct plaatst in overeenstemming met de aangegeven polariteit (+/-). Doet u dat niet, dan kan dit leiden tot lekken, oververhitting, scheuren of letsel.
- Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Oude batterijen zijn gevaarlijk afval. Gooi ze niet weg bij het huishoudelijk afval. Raadpleeg de plaatselijke verordeningen en recyclinginstructies met betrekking tot afvalverwerking van oude batterijen.

De batterij plaatsen

- Open het batterijvak op de achterzijde van de weegschaal.
- Plaats de batterij (één CR2032-lithiumbatterij) in het batterijvak in overeenstemming met de polariteitsaanduidingen in het vak.
- Sluit het batterijklepje.

De maateenheid selecteren

Wanneer het apparaat is ingeschakeld en '0' (nul) wordt weergegeven op het display, raakt u de knop UNIT aan om de maateenheid te selecteren.



Wegen

- Plaats de weegschaal op een hard oppervlak.
- Druk op de knop TARE om de weegschaal aan te zetten. Eerst worden de volledige aanduidingen op het lcd-display weergegeven en vervolgens alleen nul.
- Zodra nul wordt weergegeven, raakt u de knop UNIT aan om de maateenheid te selecteren (indien van toepassing).
- Plaats het item op de weegschaal en weeg het.
- Na het wegen houdt u de knop TARE twee seconden vast om de weegschaal uit te schakelen. Doet u dat niet, dan wordt de weegschaal automatisch na 48 tot 72 seconden uitgeschakeld.

De functie TARE

- Plaats de weegschaal op een hard oppervlak.
- Raak de knop TARE aan om de weegschaal aan te zetten. Eerst worden de volledige aanduidingen op het lcd-display weergegeven en vervolgens alleen nul.
- Zodra nul wordt weergegeven, raakt u de knop UNIT aan om de maateenheid te selecteren (indien van toepassing).
- Plaats een schaal/kom op de weegschaal en raak de knop TARE aan om de tarra-berekening te starten. '0' wordt weergegeven op het lcd-display.
- Doe de inhoud in de schaal/kom. De weegschaal weegt de inhoud en het gewicht wordt weergegeven op het lcd.
- Negatieve gewichtsaanduiding "-": dit wordt weergegeven als u het gewicht van de weegschaal verwijdert bij gebruik van de functie TARE.

Solución de problemas

Error	Descripción	Solución
EEEE	Sobrecarga	Deje de emplear esta balanza.
LO	Pila gastada	Cambie la pila por una nueva. Adquiera una pila equivalente para poder sustituirla.

Mantenimiento



- Emplee un paño seco y suave para limpiar el polvo.
- Puede emplear un paño ligeramente humedecido con agua o detergente neutral para eliminar suciedad más difícil de quitar. Después emplee un paño seco y suave para secar el dispositivo.
- No lave el dispositivo con agua ni lo sumerja en agua.
- No emplee sustancias químicas, volátiles o abrasivas para eliminar la suciedad. De lo contrario puede producirse un malfuncionamiento o perderse el color del producto.
- No desmonte nunca este dispositivo.

Declaración de conformidad del proveedor

Este dispositivo cumple los requisitos de la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

Nota: El valor mostrado puede variar si se dan interferencias electromagnéticas extremas, es decir, si p.ej. en la cercanía del producto se emplea un transmisor de radio potente. Una vez eliminada la interferencia, el producto debería volver a indicar el peso de los alimentos precisamente. Es posible que para ello tenga que volver a encender el dispositivo. La escala tiene un ajuste a cero inteligente. Por este motivo es posible que al colocar objetos pesados lentamente en la balanza, ésta siga indicando cero.

Desecho de productos usados por usuarios privados

 Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no debe verter el producto junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe depositarlo en un centro de recogida habilitado para el  reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre el reciclaje, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su localidad, con el servicio de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

Para su información: las pilas suministradas con el producto tienen un reducido impacto medioambiental. Sus obligaciones en cuanto al desecho de pilas: Las pilas no deben verse con la basura doméstica. Usted como consumidor está obligado por ley a devolver las pilas gastadas en un centro de recogida municipal o en cualquier tienda que venda pilas del mismo tipo.

Nota: Las pilas y baterías que contienen sustancias contaminantes se identifican como se muestra a continuación

PB = la pila contiene plomo · Cd = la pila contiene cadmio · Hg = la pila contiene mercurio · Pb – Cd – Hg

Garantía

Este producto está libre de fallos materiales y si se emplea según el uso para el que ha sido destinado, funciona perfectamente. Si durante el periodo de garantía observara un fallo de funcionamiento, el fabricante asume todos los gastos de material y mano de obra para reparar o sustituir el dispositivo a su discreción.

- Si tuviera cualquier problema con este producto, póngase en contacto con el establecimiento de compra o con nuestra línea de atención al cliente.
- Esta garantía no cubre daños resultantes de un uso inadecuado ni de la aplicación de fuerza bruta, incluyendo pero sin limitarse a:
 - fallos originados por reparaciones o modificaciones no autorizadas;
 - daños causados por golpes, caídas o impacto ocurridos en el transporte;
 - fallos causados por un manejo no conforme a las instrucciones de este manual;
 - fallos o daños causados por la falta del mantenimiento recomendado;
 - daños causados por el uso de una fuente de alimentación inapropiada.

Problemen oplossen

Fout	Beschrijving	Oplossing
EEEE	Overbelasting	Gebruik de weegschaal niet om dit object te wegen.
LO	Batterij bijna leeg.	Vervang de batterij door een geschikte vervangende batterij.

Onderhoud



- Verwijder stof met een droge zachte doek.
- Gebruik een vochtige zachte doek, gedrenkt in water of een neutraal schoonmaakmiddel en daarna uitgewrongen, om vuil te verwijderen. Veeg het apparaat daarna droog met een droge zachte doek.
- Was het apparaat niet met water en dompel het niet onder in water.
- Gebruik geen drijfgas, schuurmiddel of andere chemicaliën om vuil te verwijderen om zo verkleuring of defecten te voorkomen.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.

Verklaring van conformiteit van de leverancier

Dit apparaat gebruikt onderdrukking van radiostoring in overeenstemming met EMC-richtlijn 2004/108/EG.

Opmerking: De weergegeven waarde kan nadelig worden beïnvloed door extreme elektromagnetische effecten, bijvoorbeeld bij gebruik van een radio in de directe nabijheid van het apparaat. Nadat deze storing is verholpen, kan het product weer worden gebruikt voor het beoogde doel. Het apparaat moet mogelijk opnieuw worden ingeschakeld. De weegschaal heeft een intelligente nulinstelling. Dit kan er in sommige gevallen, wanneer de ingrediënten zeer langzaam worden toegevoegd, toe leiden dat het display op nul blijft staan.

Afvalverwerking van afgedankte apparatuur door particuliere gebruikers

 Dit symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij een  inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over recycling neemt u contact op met de gemeente, de afvalverwerkingsinstantie of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Ter informatie: alle batterijen die door de fabrikant worden geleverd, zijn minder vervuילend! Wettelijke voorschriften met betrekking tot het weggooiën van batterijen: Batterijen mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. De wet schrijft voor dat u, als consument, lege batterijen moet inleveren bij een openbaar inleverpunt in uw woonplaats of in een winkel die batterijen verkoopt.
Opmerking: Batterijen die milieuvriendelijke stoffen bevatten, worden als volgt aangeduid:
PB = Batterij bevat lood · CD = Batterij bevat cadmium · Hg = Batterij bevat kwik · Pb – Cd – Hg

Garantie

Dit product is vrij van materiaalfouten en werkt perfect, mits het wordt gebruikt voor het beoogde doel. Als er een fout optreedt tijdens de garantieperiode, draagt de fabrikant de kosten van materiaal en arbeid die zijn vereist om het apparaat, naar goedgeunken van de fabrikant, te repareren of te vervangen.

- Mocht u problemen ondervinden met dit product, neem dan eerst contact op met de winkel of de ondersteuningshotline.

- Deze garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik of misbruik, met inbegrip van, maar niet beperkt tot:
 - Defecten veroorzaakt door ongeoorloofde reparaties of wijzigingen;
 - Schade veroorzaakt door schokken of stoten tijdens het vervoer;
 - Defecten veroorzaakt door een onjuiste bediening die niet overeenkomt met de instructies in deze gebruikshandleiding;
 - Defecten of schade doordat niet het aanbevolen onderhoud is gepleegd;
 - Schade veroorzaakt door een onjuist gebruik van de stroomvoorziening.

IT Grazie per aver acquistato questa bilancia da cucina *SUPERCOOK* Libra. Leggere attentamente il manuale e conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Informazioni su sicurezza e batteria

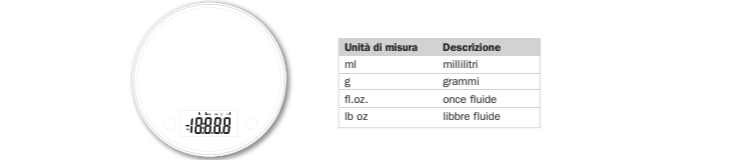
- Non esporre la bilancia ad alte temperature, umidità, luce solare diretta, polvere o salsedine.
- Non immergere la bilancia nell'acqua.
- Non utilizzare o collocare la bilancia in prossimità o dentro un forno a microonde.
- Inserire la batteria assicurandosi che la polarità (+/-) dei terminali sia corretta. In caso contrario, sono possibili perdite, surriscaldamento, crepe e infortuni.
- Rimuovere la batteria quando non si utilizza il dispositivo per lunghi periodi di tempo.
- Le batterie esaurite sono da considerarsi come rifiuti pericolosi. Non smaltire le batterie fra i rifiuti domestici. Attenersi alle disposizioni locali in materia di smaltimento e riciclaggio delle batterie usate.

Inserire la batteria

- Aprire l'alloggiamento delle batterie sul retro della bilancia.
- Inserire la batteria (1 batteria al litio CR2032) nell'apposito alloggiamento rispettando la polarità indicata nell'alloggiamento stesso.
- Chiudere il coperchio dell'alloggiamento.

Selezionare l'unità di misura

La valta acceso il dispositivo e quando sul display appare lo zero, premere il tasto UNIT per selezionare l'unità di misura.



Iniziare la misurazione

- Collocare la bilancia su una superficie rigida.
- Premere il pulsante TARE per accendere il dispositivo. Lo schermo LCD si illumina prima a tutto schermo e poi passa a visualizzare zero.
- Una volta apparso lo zero, premere il tasto UNIT per selezionare l'unità di misura.
- Poggiare l'articolo sulla scala e avviare la misurazione.
- Una volta terminato, tenere premuto il tasto TARE per 2 secondi per spegnere la bilancia. Altrimenti, la bilancia si spegnerà automaticamente entro 48-72 secondi.

Funzione tara

- Collocare la bilancia su una superficie rigida.
- Premere il pulsante TARE per accendere il dispositivo. Lo schermo LCD si illumina prima a tutto schermo e poi passa a visualizzare zero.
- Una volta apparso lo zero, premere il tasto UNIT per selezionare l'unità di misura.
- Posizionare il contenitore/supporto sulla bilancia e premere il pulsante TARE per avviare il rilevamento della tara. Sullo schermo LCD apparirà "0".
- Collocare il contenuto nel contenitore/supporto. La bilancia peserà il contenuto e mostrerà la misurazione sullo schermo LCD.
- Indicatore peso negativo "-": Ci appare se si rimuove il peso dalla bilancia mentre si utilizza la funzione tara.

GB

Product Name	SUPERCOOK Libra
Dimension	Scale Ø 146 mm (DIA) x 16 mm (H)
Net Weight	Approx. 355 g (without battery)
Display	Digital LCD, V.A. = 55 mm (L) x 25 mm (W)
Measurement Unit	Milliliter / Gram / Fluid Ounce / Pound
Measurement Range	5.000 g / 176.4 oz / 11 lb : 0.4 oz / 5.000 ml
Division	1 g / 0.1 oz / 1 ml
Working Environment	Temperature 5 °C – 40 °C <p>Humidity ≤ 90 %</p>
Storage Environment	Temperature -20 °C – 60 °C <p>Humidity ≤ 90 %</p>
Power Source	3V (CR2032 Lithium Battery)
Accessories	1. CR2032 Lithium Battery 2. User Manual

D

Produkt Name	SUPERCOOK Libra
Dimensionen	Waage Ø 146 mm (DIA) x 16 mm (H)
Netto Gewicht	Ca. 355 g (ohne Batterie)
Display	Digital LCD, V.A. = 55 mm (L) x 25 mm (B)
Maßeinheit	Milliliter / Gramm / Fluid Ounce / Pfund
Messbereich	5.000 g / 176.4 oz / 11 lb : 0.4 oz / 5.000 ml
Division	1 g / 0.1 oz / 1 ml
Arbeitsumfeld	Temperatur 5 °C – 40 °C <p>Luftfeuchtigkeit ≤ 90 % RH</p>
Lagerung Umfeld	Temperatur -20 °C – 60 °C <p>Luftfeuchtigkeit ≤ 90 % RH</p>
Stromquelle	3V (CR2032 Lithium Batterie)
Zubehör	1. CR2032 Lithium Batterie 2. Anleitung

FR

Nom du produit	SUPERCOOK Libra
Dimensions	Balance Ø 146 mm, 16 mm (H)
Poids net	Environ 355 g (sans la pile)
Affichage	LCD numérique, V.A. = 55 mm (L) x 25 mm (l)
Unité de mesure	Millilitre / Gramme / Once liquide / Livre
Plage de mesure	5.000 g / 176.4 oz / 11 lb : 0.4 oz / 5.000 ml
Division	1 g / 0.1 oz / 1 ml
Environnement de travail	Température 5 °C à 40 °C <p>Humidité ≤ 90 % HR</p>
Environnement de stockage	Température -20 °C à 60 °C <p>Humidité ≤ 90 % HR</p>
Alimentation	3 V (1 pile au lithium CR2032)
Accessoires	1. 1 pile au lithium CR2032 2. Manuel d'utilisation

Risoluzione dei problemi

Errorre	Descrizione	Soluzione
EEEE	Sovraccarico	Smettere di utilizzare la bilancia per la misurazione.
LO	Batteria scarica	Sostituire la batteria. <p>Acquistare solo batterie consigliate.</p>

Manutenzione



- Per rimuovere la polvere, utilizzare un panno morbido asciutto.
- Per rimuovere lo sporco, utilizzare un panno morbido umido, immerso nell'acqua o in un detergente neutro e poi strizzato. Per asciugare il dispositivo, utilizzare un panno morbido asciutto.
- Non lavare il dispositivo con acqua o immergerlo nell'acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per rimuovere lo sporco in quanto potrebbero causare scolorimento o malfunzionamenti.
- Non smontare il dispositivo.

Dichiarazione di conformità del fornitore

Il dispositivo è dotato di funzione di soppressione delle interferenze radio in conformità alla direttiva 2004/108/CE.

Nota: La volta visualizzato potrebbe subire pesanti modifiche in condizioni estreme di influssi elettromagnetici, ad esempio quando si utilizza una radio a poca distanza dal dispositivo. Una volta corretta l'interferenza, è possibile tornare a utilizzare il dispositivo per lo scopo previsto. Potrebbe essere necessario riaccendere il dispositivo. La bilancia ha un'impostazione di azzeramento intelligente. In alcuni casi, quando si versano ingredienti sciolti molto lentamente, il display può rimanere sullo zero.

Smaltimento autonomo dei rifiuti

 Questo simbolo, sul prodotto o sull'imballaggio, indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Al contrario, il prodotto deve essere portato nel punto di raccolta  adeguato per il riciclaggio dei rifiuti elettrici ed elettronici. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali competenti o al negozio dove si è acquistato il prodotto.

Per vostra informazione: tutte le batterie fornite dal produttore sono a basso impatto ambientale Normative sullo smaltimento delle batterie: Le batterie non vanno smaltite insieme ai normali rifiuti domestici. La legge richiede al consumatore di portare le batterie esauste ai punti pubblici di raccolta della propria città o paese o presso un esercizio commerciale che vende batterie dello stesso tipo.

Nota: Le batterie contenenti sostanze pericolose sono contrassegnate come segue:

PB = la batteria contiene piombo · CD = la batteria contiene cadmio · Hg = la batteria contiene mercurio · Pb – Cd – Hg

Garanzia

Il prodotto è esente da difetti materiali e, se utilizzato per gli scopi previsti, funziona perfettamente. In caso di guasti durante il periodo di garanzia, il produttore si accolla i costi dei materiali e della manodopera necessari a riparare o sostituire il dispositivo a propria discrezione.

- In caso di problemi, rivolgersi al rivenditore o all'assistenza telefonica.
- La presente garanzia non copre danni causati da utilizzo scorretto o abuso, compresi a titolo esemplificativo ma non esclusivo:
 - danni causati da riparazioni o modifiche non autorizzate;
 - danni causati da urti o impatto durante il trasporto;
 - danni causati da funzionamento non conforme con le istruzioni indicati nel presente manuale dell'utente;
 - malfunzionamenti o danni derivanti da mancata manutenzione;
 - danni causati da utilizzo improprio dell'alimentazione.

ES

Nombre del producto	SUPERCOOK Libra
Dimensiones	Ø balanza 146 mm, 16 mm (Al)
Peso neto	Aprox. 355 g (sin pila)
Pantalla	LCD digital, V.A. = 55 mm (L) x 25 mm (An)
Unidad de medida	Millilitros / gramos / onzas líquidas / libras
Rango de medida	5.000 g / 176,4 oz / 11 lb : 0,4 oz / 5.000 ml
División	1 g / 0,1 oz / 1 ml
Ambiente de trabajo	Temperatura 5 °C a 40 °C <p>Humedad ≤ 90 % HR</p>
Ambiente de almacenamiento	Temperatura -20 °C a 60 °C <p>Humedad ≤ 90 % HR</p>
Alimentación	3 V (1 pila de litio CR2032)
Accesorios	1. 1 pila de litio CR2032 2. Manual del usuario

IT

Nome del prodotto	SUPERCOOK Libra
Dimensioni	Bilancia Ø 146 mm, 16 mm (A)
Peso netto	Circa 355 g (batteria esclusa)
Schermo	LCD digitale, V.A. = 55 mm (Lu) x 25 mm (La)
Unità di misura	Millilitri/grammi/once fluide/libbre
Intervallo di misurazione	5.000 g / 176,4 oz / 11 lb : 0,4 oz / 5.000 ml
Suddivisione	1 g / 0,1 oz / 1 ml
Ambiente di lavoro	Temperatura Da 5 °C a 40 °C <p>Umidità ≤ 90 % RH</p>
Temperatura di conservazione	Temperatura Da -20 °C a 60 °C <p>Umidità ≤ 90 % RH</p>
Alimentazione	3V (1 batteria al litio CR2032)
Accessori	1. 1 batteria al litio CR2032 2. Manuale utente

NL

Productnaam	SUPERCOOK Libra
Afmetingen	Weegschaal Ø 146 mm, 16 mm (H)
Nettogewicht	Circa 355 g (zonder batterij)
Display	Digitale lcd, afmetingen: 55 mm (L) x 25 mm (B)
Maateenheid	Milliliter / Gram / Fluid Ounce / Pond
Meetbereik	5.000 g / 176,4 oz / 11 lb: 0,4 oz / 5.000 ml
Maatverdeling	1 g / 0,1 oz / 1 ml
Gebruiksomgeving	Temperatuur 5 °C tot 40 °C <p>Luchtvochtigheid ≤ 90% RH</p>
Bewaaromgeving	Temperatuur -20 °C tot 60 °C <p>Luchtvochtigheid ≤ 90 % RH</p>
Voeding	3 V (1x CR2032-lithiumbatterij)
Accessoires	1. 1x CR2032:lithiumbatterij 2. Gebruikshandleiding

Product design and technical details can be changed without notice.